|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 14 марта 2014 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 2/3 БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 5884 +41 22 730 5853 [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Ассоциированным членам МСЭ-Т , принимающим участие в работе 3‑й Исследовательской комиссии  – Академическим организациям − Членам МСЭ‑Т |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание 3‑й Исследовательской комиссии Женева, 26−30 мая 2014 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

Имею честь пригласить вас принять участие в собрании 3-й Исследовательский комиссии (*Экономические и стратегические вопросы*), которое состоится в штаб-квартире МСЭ в Женеве с 26 по 30 мая 2014 года включительно.

Хотел бы сообщить вам, что открытие собрания состоится в первый день его работы в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 00 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ, и на веб-странице Исследовательской комиссии. Дополнительная информация о собрании содержится в **Приложении А**.

Проект **повестки дня** собрания и проект его **графика распределения времени**, подготовленные по согласованию с Председателем Исследовательской комиссии (г-ном Сеити Цугава), приводятся в **Приложении В** и **Приложении С**, соответственно.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ПРИЛОЖЕНИЕ A

Дополнительная информация о собрании

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВКЛАДОВ

**ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ДЛЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок для вкладов составляет 12 (двенадцать) календарных дней до начала собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 3‑й Исследовательской комиссии (<http://www.itu.int/en/ITU-T/studygroups/2013-2016/03/Pages/default.aspx>) и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее 13 мая 2014 года**. Вклады, полученные до 1 апреля 2014 года, если потребуется, могут быть переведены.

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВКЛАДОВ**: В онлайновом режиме доступна система непосредственного размещения вкладов (DDP). DDP позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и напрямую закачивать/пересматривать вклады на веб-сервере МСЭ-Т.

Просим вас при подготовке своего вклада пользоваться **шаблоном** **DDP (ИК)**. На титульном листе вклада следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с этим вкладом.

Дополнительная информация и руководящие указания, касающиеся системы непосредственного размещения, а также шаблон приводятся по следующему адресу: <http://itu.int/net/ITU-T/ddp/>. В случае возникновения каких-либо трудностей в процессе представления просим обращаться в секретариат Исследовательской комиссии по адресу: [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int)

МЕТОДЫ И СРЕДСТВА РАБОТЫ

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД** будет обеспечиваться по запросу для пленарного заседания, посвященного открытию собрания, и заключительного пленарного заседания. В том что касается сессий, которые планируется проводить с устным переводом, просим принять к сведению, что такой перевод будет обеспечиваться только по запросу Государств-Членов, указанному с помощью отметки в соответствующей ячейке регистрационной формы, или по письменному запросу, направленному в адрес БСЭ. Запрос следует представлять **не позднее чем за один месяц до первого дня работы собрания**. Соблюдение этого предельного срока является обязательным, поскольку БСЭ должно принять необходимые меры для обеспечения устного перевода.

**СОБРАНИЯ НА БЕЗБУМАЖНОЙ ОСНОВЕ**: Работа этого собрания 3-й Исследовательской комиссии будет проходить на безбумажной основе.

**ПОРТАТИВНЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**: Для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров, Служба помощи МСЭ ([servicedesk@itu.int](mailto:servicedesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров, которые будут предоставляться по принципу "первым пришел – первым обслужен".

Во всех залах заседаний МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства **БЕСПРОВОДНОЙ ЛВС**, которыми смогут воспользоваться делегаты. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

**ПРИНТЕРЫ**: Принтеры находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан", а также около основных залов заседаний.

**ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТЬ**: В дополнение к "традиционному" методу печати с формированием очередей печати, требующего установки драйверов на компьютер или устройство пользователя, теперь возможна печать документов через электронную почту ("электронная печать"). Это – простая процедура, которая заключается в отправке по электронной почте сообщения с прикрепленным документом на адрес электронной почты выбранного принтера (в формате [printername@eprint.itu.int](mailto:printername@eprint.itu.int)). Установка драйверов не требуется. Подробную информацию см. по адресу: <http://itu.int/ITU-T/go/e-print>.

На нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан" имеются **ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ**. Открыть и закрыть ячейку можно, используя электронный пропуск в МСЭ с функцией RFID, который выдается зарегистрированным участникам. Ячейка с электронным замком доступна только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому делегаты должны освободить ее до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

РЕГИСТРАЦИЯ, НОВЫЕ ДЕЛЕГАТЫ И СТИПЕНДИИ

**РЕГИСТРАЦИЯ**: Просим участников, которые будут участвовать как лично, так и дистанционно, предварительно зарегистрироваться *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ-Т. Дистанционный доступ позволит наблюдать за большинством сессий.

Кроме того, с тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим координаторов направить по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)), письмом или по факсу (+41 22 730 5853) **не позднее 26 апреля 2014 года** список лиц, которые будут представлять их администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, академическое учреждение, региональную и/или международную организацию либо другое объединение.

Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**НОВЫМ ДЕЛЕГАТАМ** предлагается программа наставничества, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим поставить отметку в соответствующей ячейке регистрационной формы или направить соответствующую информацию по адресу: [ITU‑Tmembership@itu.int](mailto:ITUTmembership@itu.int).

**СТИПЕНДИИ**: В связи с бюджетными ограничениями, для содействия участию представителей из наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем доходов будет предоставляться только одна частичная стипендии на администрацию, отвечающую установленным критериям ([<http://itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx>](http://itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx)). Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии (просьба использовать прилагаемую **форму 1**) необходимо вернуть в МСЭ не позднее **26 апреля 2014 года**. Просим учесть, что критерии для принятия решения о предоставлении стипендии включают: имеющийся бюджет БСЭ; вклады для собрания со стороны запрашивающего стипендию лица; справедливое распределение между странами и регионами; а также гендерный баланс.

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Восемь недель | 1 апреля 2014 г. | − представление вкладов, для которых запрашивается письменный перевод |
| Шесть недель | 14 апреля 2014 г. | − запросы о содействии в получении визы |
| Один месяц | 26 апреля 2014 г. | − предварительная регистрация  − запросы на обеспечение устного перевода на пленарном заседании, посвященном открытию собрания, и/или заключительном пленарном заседании |
| 12 календарных дней | 13 мая 2014 г. | − окончательный предельный срок для представления вкладов |

ПОСЕЩЕНИЕ ЖЕНЕВЫ: ГОСТИНИЦЫ И ВИЗЫ

Просим принять к сведению, что теперь имеется новый веб-сайт с информацией для приезжающих: <http://itu.int/en/delegates-corner/>.

**ГОСТИНИЦЫ**: Для вашего удобства прилагается форма для бронирования номеров в гостиницах **(форма 2)**. Список гостиниц содержится по адресу: <http://itu.int/travel/>.

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за шесть (6) недель до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, − в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного **шестинедельного** периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы)[[1]](#footnote-1). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

FORM 1 – FELLOWSHIP REQUEST  
(to TSB Collective letter 2/3)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU-T Study Group 3 meeting**  **Geneva, Switzerland, 26−30 May 2014** | | | | |  |
| **Please return to:** | | | **ITU Geneva, Switzerland** | | **E-mail:** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int) **Tel: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** | | |
| **Request for one partial fellowship to be submitted before 26 April 2014** | | | | | | |
| Submission of Contributions is encouraged | | | | Participation of women is encouraged | | | |
| Registration Confirmation I.D. No: …………………………………………………………………………… (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the online registration form at: <http://itu.int/ITU-T/go/sg3>)  **Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Name of the Administration or Organization: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Mr. / Ms. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(given name)**  **Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | |
| **Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **PASSPORT INFORMATION :**  **Date of birth: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Valid until (date): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | |
| **Please select your preference (which ITU will do the best to accommodate)** | | | | | | | |
| **□ Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station).**  **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses.** | | | | | | | |
| **Signature of fellowship candidate:** | | | | | | **Date:** | |
| **TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.**  **N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING.** | | | | | | | |
| **Signature** | | | | | | **Date** | |

FORM 2 – HOTELS  
(to TSB Collective letter 2/3)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent directly*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ---------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ----------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other*) *---------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  -------------------------------------------------

ANNEX B  
(to TSB Collective letter 2/3)

**Draft Agenda**

**Meeting of Study Group 3  
Geneva, 26−30 May 2014**

|  |
| --- |
| **1 Opening plenary meeting** |
| 1.1 Opening of the meeting |
| 1.2 Adoption of the agenda and other administrative issues |
| 1.3 Results of SG3 work and follow-up |
| 1.4 Progress reports on the work of the regional groups |
| 1.5 Results of WTSA-12  and WCIT-12 and impact on Study Group 3 |
| 1.6 SG2 and SG3 Coordination after WTSA-12 |
| 1.7 Working Methods and Structure of SG3 |
| 1.8 Examination of documents available |
| 1.9 Procedural notifications |
|  |
| **2 Closing plenary meeting** |
| 2.1 Reports of the meetings of Working Parties, Questions,   and ad hoc groups |
| 2.2 Approval of Recommendations under TAP |
| 2.3 Determination of Recommendations under TAP |
| 2.4 Deletion or renumbering of Recommendations |
| 2.5 Approval or deletion of Supplements |
| 2.6 Liaison statements |
| 2.7 Recommendation status and work plans |
| 2.8 Dates of future meetings |
| 2.9 Other business |
| 2.10 Closure of the meeting |

ANNEX C  
(to TSB Collective letter 2/3)

**Draft Timetable  
Meeting of Study Group 3  
Geneva, 26−30 May 2014**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Monday 26 May 2014** | | **Tuesday 27 May 2014** | | **Wednesday 28 May 2014** | | **Thursday 29 May 2014** | | **Friday 30 May 2014** | |
|  | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** | **am** | **pm** |
| *Plenary* | ---- |  |  |  |  |  |  |  | ---- | ---- |
| *WP 1/3* |  | ---- |  |  | ---- |  |  |  |  |  |
| *WP 2/3* |  |  | ---- |  |  |  |  | ---- |  |  |
| *WP 3/3* |  |  |  | ---- |  |  | ---- |  |  |  |
| *Developing country issues* |  |  |  |  |  |  | (1) |  |  |  |
| *Ad-hoc meetings* |  |  |  |  |  |  |  | (2) |  |  |
| *Workshop on Cost Models  and NGN* |  |  |  |  |  | **Workshop on NGN & Cost Models** |  |  |  |  |

----: Meetings scheduled

(1) Meeting will be scheduled as needed

(2) Ad-hoc meetings will be scheduled as needed

The Management Team will meet on Sunday 25 May 2014

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Модель для такого запроса содержится по адресу: <http://itu.int/en/ITU-T/info/Documents/Visa-support-letter_MODEL.pdf>. [↑](#footnote-ref-1)